

НА СРЕДНЕСРОЧНУЮ ПЕРСПЕКТИВУ IN THE MID-TERM

В Госкомвоенпроме утверждены основополагающие документы планирования на среднесрочную перспективу

Goscomvoenprom approved basic planning documents in the mid-term

Владимир МИХАЙЛОВ / Vladimir MIKHAILOV



2 октября на ОАО «Минский завод колесных тягачей» под руководством председателя Госкомвоенпрома Сергея Гурулева прошло заседание коллегии, на котором были утверждены планы развития Госкомвоенпрома и организаций, входящих в его систему, на 2016–2020 годы, подведены итоги их разработки и определены задачи по разработке бизнес-планов развития организаций в 2016 году.

Целью Программы развития Госкомвоенпрома до 2020 года является создание условий для реализации организациями оборонного сектора экономики (ОСЗ) задач по разработке, серийному производству и модернизации образцов (систем) вооружения, обеспечивающих решение задач обороны и безопасности государства, развитие в интересах достижения этой цели ОСЗ и военно-технического сотрудничества на требуемом уровне.

Исходными данными для разработки проекта Программы стали основные положения Программы социально-экономического развития Республики Беларусь на 2016–2020 годы, предварительные итоги выполнения Программы развития Госкомвоенпрома на 2011–2015 годы и Программы инновационного развития Госкомвоенпрома на 2011–2015 годы, а также проекты Концепции военно-технической политики Республики Беларусь до 2025 года и Государственной программы вооружения (ГПВ).

On 2 October, at the Minsk Wheel Tractor Plant, the Goscomvoenprom collegium held a meeting headed by the committee's chairman Sergei Gurulev. The participants of the meeting approved Goscomvoenprom and its companies development plans for 2016–2020, concluded results of the elaboration of the plans, as well as defined tasks regarding development of business plans in 2016.

The goal of the Goscomvoenprom Development Programme till 2020 is to create conditions for defence companies for development, mass production, and upgrade of arms, which guarantee defence and security of the country, development of defence industry, and military-technical cooperation.

The Programme of Social and Economic Development of Belarus for 2011–2015, preliminary results of the Goscomvoenprom Development Programme for 2011–2015 and the Goscomvoenprom Innovation Development Programme for 2011–2015, as well as the Concept of Belarus' Military-Technical Policy till 2025 and State Armament Programme, became the basic data for the programme development.

The core of all the plans is the development of military products, which are supplied to the Belarusian Defence Ministry, for national defence and security.

Taking into consideration changes in the warfare, Goscomvoenprom identified five complex system projects (fire weapons, universal mobile vehicles, UASs of military and civilian use, combat geoinformation systems, protection systems against high-precision weapons).

In the framework of these projects, seven development lines of military products were set up (clarified). The priorities are given to the development of robotic and unmanned equipment, united in the network of mobile combat platforms, fire weapons, C4ISRs, systems of metrology support of arms and military equipment.

Defence industry has always been leading in the development of advanced technologies and innovations. Only the most reliable military products are in demand in the armies worldwide. And we must not lag behind.

“In the next five years, our experts will shift to the development of complete armament systems and military equipment. It will not be parts and components but systems”, told Chairman of Goscomvoenprom Sergei Gurulev during the interview to the journalists after the meeting.

In the first quarter of 2016, Minsk Wheel Tractor Plant will present a mock-up of light-armoured vehicle for tests.

“The mock-up and then prototype sample will be given to the Defence Ministry for trials. The next line is development of SAM. I will not say about the range of it yet. We, at least, understand how to produce it and are ready to do it.” pointed out Sergei Gurulev.



Основу всех планов составляют мероприятия по созданию продукции (выполнению работ, услуг) для обеспечения национальной обороны и безопасности государства, которая поставляется Министерству обороны Республики Беларусь и другим силовым ведомствам.

Учитывая изменение форм и способов ведения вооруженной борьбы, в Госкомвоенпроме определено пять комплексных системных проектов (системы огневого поражения; средства подвижности систем вооружения; беспилотные авиационные комплексы военного и гражданского назначения; боевые геоинформационные системы; системы комплексного противодействия высокоточному оружию).

В рамках этих системных проектов сформировано (уточнено) семь направлений разработок продукции военного назначения. Приоритеты отданы развитию роботизированной и беспилотной техники, объединенной в сеть боевых и обеспечивающих платформ, системам огневого поражения, автоматизированным системам управления войсками и оружием, средствам метрологического обслуживания вооружения и военной техники.

ВПК всегда являлся флагманом передовых технологий и инноваций. Только самое надежное и лучшее востребовано во всех армиях. И здесь нам ни в коем случае нельзя отставать.

— В ближайшее пятилетие наши специалисты перейдут на создание завершенных комплексов вооружения и техники. Не элементов и отдельных агрегатов, а именно комплексов, — рассказал председатель Госкомвоенпрома Сергей Гурулев, общаясь с журналистами после заседания коллегии Госкомвоенпрома.

Уже в I квартале 2016 года ОАО «Минский завод колесных тягачей» представит макетный образец легкобронированного автомобиля для проведения испытаний.

— Макет, а затем и опытные образцы будут предоставлены Министерству обороны для испытаний. Следующее направление — создание зенитного ракетного комплекса. Какой дальности, я пока не буду говорить. Мы, по крайней мере, понимаем, как его создавать, и готовы это делать, — отметил Сергей Гурулев.

Появляющиеся современные перспективные вооружения и военные технологии активно принимаются на снабжение Вооруженных Сил, способствуют расширению военно-технических связей с традиционными зарубежными партнерами и созданию предпосылок для выхода белорусских предприятий на новые рынки.

Modern advanced armament and military equipment are actively used in the Armed Forces, promote military-technical ties with the traditional foreign partners, and create prerequisites for entering new markets.

For example, participation of Belarusian companies in Russia's state defence order can favour military-technical cooperation between Belarus and Russia. Chairman of Goscomvoenprom considers it promising to develop cooperation in the spheres of ISR systems, electronic warfare equipment, and systems of countering armoured vehicles.

“Around 500 Belarusian companies work with Russian defence companies to some extent. The cooperation is serious”, said Sergei Gurulev. “We must offer to the Russian customers the most advanced samples and developments that will be competitive not only in price but in quality as well. Then it will be possible to promote cooperation. And meanwhile, unfortunately, we work by labour contract, subcontract, not participating in the Russian state defence order.

Sergei Gurulev also noted that Belarusian defence companies already substituted a range of products that previously Ukraine had been supplying to Russia.

“We are ready to work further but it must be profitable”, said Chairman of Goscomvoenprom.

Sci-tech and manufacturing potential, which we have today, will permit companies to implement complex projects fast and to a good quality. Besides Goscomvoenprom and other defence companies, scientific institutions of Belarus will also participate in the projects.





Например, дальнейшему развитию военно-технического сотрудничества Беларуси и России могло бы способствовать привлечение белорусских предприятий к Гособоронзаказу Российской Федерации. Председатель Госкомвоенпрома считает перспективным развитие сотрудничества с российскими партнерами в сфере разработки и производства средств разведки, средств радиоэлектронной борьбы, средств подавления бронетанковой техники.

— Около 500 белорусских предприятий в той или иной степени работают с предприятиями оборонно-промышленного комплекса России. Кооперация серьезная, — заявил Сергей Гурулев. — Мы должны предложить российскому потребителю современнейшие образцы и разработки, которые будут конкурентоспособны не только по цене, но и по качеству. Тогда можно будет развивать сотрудничество. А пока, к сожалению, мы работаем на подряде, субподряде, не участвуя в российском Гособоронзаказе.

Сергей Гурулев отметил также, что белорусские предприятия ВПК уже замещают ряд продукции, которую ранее России поставляла Украина.

— Мы готовы и дальше работать, но главное, чтобы это было выгодно и рентабельно, — заявил глава Госкомвоенпрома.

Имеющийся сегодня научно-технический и производственный потенциал позволит организациям оперативно и качественно реализовать комплексные системные проекты, определенные на следующее пятилетие. При этом к их реализации, помимо организаций, входящих в систему Госкомвоенпрома, и других организаций ОСЭ, будут также привлекаться и иные



The chief designers' institute, founded not so long ago, is to become the main headquarters and driving force of all developments. Even having money and most talented executives, it will not be possible to develop up-to-date and effective weapons without it.

Development plans of the project's head contractor are harmonised with potential developers of components of products concerning designations, volumes, and time limits of supplies of components. This is what was indicated in the development plans of the companies for 2016–2020.

At present, industrial policy is elaborated in order to efficiently implement these projects and minimise problems in work with Belarusian uniformed departments. This policy will be included in the concept of the Belarusian industrial policy, which is being developed at the moment. Goscomvoeynprom, being a state authority, will define the policy a lot.



научные учреждения республики для проведения фундаментальных и прикладных исследований.

Созданный недавно совет генеральных (главных) конструкторов должен стать так называемым главным техническим штабом, движущей силой всех новых разработок. Без этого даже при наличии денег и талантливых управленцев невозможно создать современное и эффективное оружие.

Планы развития головных организаций-исполнителей согласованы с потенциальными изготовителями составных частей изделий в части наименования, объемов и сроков поставки комплектующих. Это и было отражено в планах развития организаций на 2016–2020 годы.

В целях эффективной реализации этих планов, минимизации возникающих неувязок в работе с силовыми ведомствами республики в настоящее время выстраивается отраслевая промышленная политика, которая войдет составной частью в разрабатываемую в настоящее время концепцию республиканской промышленной политики. Госкомвоенпром, как орган государственного управления будет определяющим в ее формировании.

Мобилизация всех имеющихся конструкторских, экономических, технологических и управленческих ресурсов — главное направление в выполнении поставленных перед Госкомвоенпромом задач и основа для развития промышленной политики.

Уже сегодня созданы условия для эффективной работы организаций — разработана соответствующая нормативная база в виде правовых актов главы

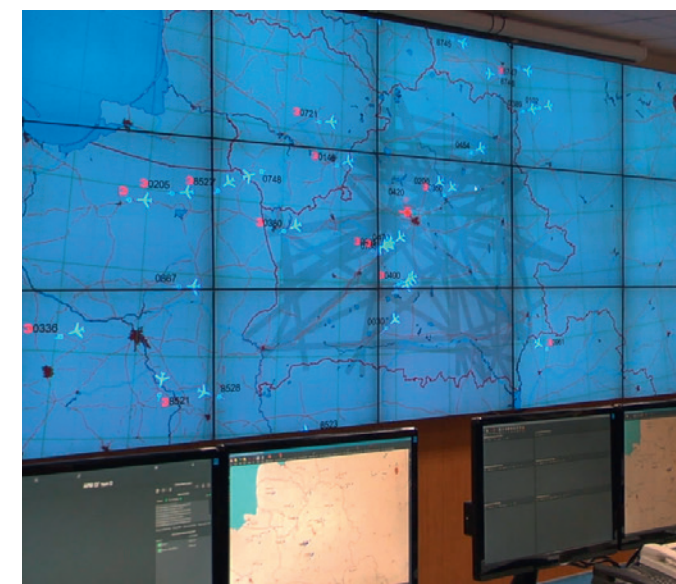
Mobilisation of design, economic, technological, and management resources is the main direction and the basis for the industrial policy development.

Today, there are conditions for effective work of companies. Legal base comprised of legal acts, promulgated by the President and the Council of Ministers, as well as internal documents of Goscomvoeynprom, has been developed.

Scheduled implementation of the complex projects approved by the Defence Industry and Goscomvoeynprom Development Programme till 2020 must become the main activity.

Management activity will continue to be improved through both the state authority and new methods (representatives of special exporters will be included as independent directors in the inspection groups of the companies).

Management of the 558th Aircraft Repair Plant, Peleng, AGAT — Control Systems, VOLATAVTO, MNIPI has been praised for their work on the plans of companies development for 2016–2020.





государства, Совета Министров и внутренних документов Госкомвоенпрома.

Основой данной работы должна стать плановая реализация комплексных системных проектов, утвержденных программой развития ОСЗ и Госкомвоенпрома до 2020 года.

Продолжится работа по совершенствованию механизмов управления деятельностью хозяйственных обществ Госкомвоенпрома как с использованием традиционного института представителей государства, так и с помощью новых методов (включение в состав наблюдательных советов ОАО представителей спецэкспортеров в качестве независимых директоров и других).

С положительной стороны отмечена работа руководства ОАО «558 Авиационный ремонтный завод», ОАО «Пеленг», ОАО «АГАТ-системы управления» — управляющая компания холдинга «Геоинформационные системы управления», ОАО «ВОЛАТАВТО», ОАО «МНИПИ» по подготовке планов развития организаций на 2016–2020 годы.

Планы этих предприятий продуманы до мелочей, в них учтены мировые тенденции развития средств (систем) по профильным направлениям деятельности. Руководители этих организаций видят новые направления развития, понимают с кем и как они достигнут намеченной цели, проводят модернизацию, заранее готовят материально-техническую базу и кадры и уже спланировали мероприятия по минимизации рисков

Как отмечено в ходе заседания коллегии Госкомвоенпрома, в отличие от пятилетних планов развития годовой бизнес-план является максималь-

These companies considered their plans in details, took into account world tendencies of systems development. The management sees new development lines, realises with whom and how they will achieve goals, carries out upgrade, prepares material-technical base in advance, and plans risks management.

Unlike five-year development plans, one-year business plan is a very concrete document regarding both indicants and activities in all the areas of work. The plan is also proved by a formed backlog of orders.

The main goal of social-economic development of Goscomvroyenprom companies for 2016 is activation of factors of stable economic growth, implementing the basic priorities, which were embodied in the development plans of the Goscomvroyenprom companies for 2016–2020, and creation of conditions for further development.

Positive dynamics of development in 2015 will be the basis for their further development, the main line of which will be introduction of new technologies with high added value, development of new products, and increase of export.

Taking into account formulated goals, the main tasks for 2016 are the following:

- fast growth of export of products and services, work on diversification of external markets;
- salary/work efficiency ratio at the level of outperforming growth rates of work efficiency;
- improvement of financial condition of companies through decrease of stock of products and past-due receivables;
- increase of profitability of sales in industry;

The key quality factors that will define development in 2016 are the main development lines in the framework of five complex projects.

Backlog of orders of every company for 2016 showed that the Goscomvroyenprom companies work hard and there is a positive plan for 2016.

It is predicted that production output of companies in 2016 will be 146% in comparison with the plan of 2015. This output is formed by



но конкретизированным документом, как в части показателей, так и мероприятий по всем направлениям деятельности, а также подтвержден сформированным портфелем заказов.

Основной целью социально-экономического развития организаций Госкомвоенпрома на 2016 год является активизация факторов устойчивого экономического роста на основе реализации основных приоритетов (направлений), сформированных планами развития организаций, входящих в систему Госкомвоенпрома, на 2016–2020 годы и создание условий для дальнейшего пятилетнего развития.

Обеспечение положительной динамики развития организаций по итогам 2015 года служит базой для их дальнейшего развития, главным направлением которого должно стать внедрение новых технологий с высокой добавленной стоимостью, создание новых видов продукции, рост реализации на экспорт.

С учетом сформулированной цели определены основные задачи на 2016 год:

- обеспечение интенсивных темпов роста экспорта товаров и услуг, существенно опережающих темпы импорта, целенаправленная работа по диверсификации внешних рынков сбыта;
- поддержание соотношения между ростом заработной платы и производительности труда на уровне, обеспечивающем опережающие темпы роста производительности труда;
- улучшение финансового состояния организаций, в том числе за счет сокращения запасов готовой продукции и просроченной дебиторской задолженности;
- повышение уровня рентабельности продаж в промышленности.

Ключевыми качественными факторами, определяющими развитие организаций на 2016 год, как базис последующей пятилетки, являются основные направления их развития в рамках реализации пяти системных проектов.

Итоги сформированного портфеля заказов на 2016 год по каждому предприятию показали, что в целом по Госкомвоенпрому соответствующая работа ведется достаточно активно и нацеливает на оптимистичный план по 2016 году.

По прогнозам объем производства промышленных организаций в 2016 году составит 146% к плановому уровню 2015 года. Данный объем на 73,4% подтвержден сформированным портфелем заказов на 2016 год, включая 52,1% переходящих договоров с 2015 года.

— Белорусскому ВПК приходится работать в непростых условиях, с высокой степенью рисков, целым рядом трудностей и проблем. Но они все — решаемы, — подвел итог председатель Госкомвоенпрома Сергей Гурулев. — Уверен, приобретенный в последние годы опыт, умноженный на высокий технологический потенциал и командную слаженность, позволит белорусскому ВПК успешно выполнить все поставленные задачи.



73.4% of backlog of orders for 2016 and 52.1% of contracts from 2015.

“Belarusian defence industry has to function in tough conditions with high level of risks and other difficulties. But all of them can be solved”, concluded Sergei Gurulev. “I am sure that our experience, high technological potential, and team play will permit Belarusian defence industry to successfully solve particular tasks.”

Translated by Anastasia Zaretskaa